Универзитет у Београду
Филолошки факултет

Датум: 20. јануар 2016.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Орган који је именовао Комисију

На основу члана 127 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду и члана 128 Закона о високом образовању, Наставно-научно веће на седници одржаној 23. децембра 2015. године, донело је одлуку којом смо изабрани у Комисију за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је **Natascha Kovačević Turksoy**, мастер, пријавила под насловом ***Фразеологизми у делу Азиза Несина на корпусу збирки хумористичких прича Mizah Hikâyeleri.***

2. Састав Комисије

Др Ksenija Aykut, ванредни професор за научну област Туркологија, запослена на Филолошком факултету Универзитета у Београду

Др Мирјана Теодосијевић, редовни професор за научну област Туркологија, запослена на Филолошком факултету Универзитета у Београду

Др Татјана Катић, научни сарадник, запослена у Историјском институту САНУ у Београду

II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Natascha Kovačević Turksoy рођена је 6. априла 1984. године у Келну, Немачкој. Основну школу и гимназију завршила је у Београду.

Године 2003. уписала се на Групу за турски језик и књижевност Филолошког факултета у Београду. Дипломирала је у јуну 2007. године са средњом оценом 9,50. Током студирања је два пута добила, 2005. године једномесечну и 2006. године двомесечну стипендију Владе Р. Турске за похађање курса турског језика на TOMER институту за стране језике у Измиру и Анталији.

2007-2008. године добила је стипендију Владе Републике Индонезије за једногодишње истраживачке студије у Денпасару на Балију на факултету „Institute Seni

Indonesia“, одсек за извођачку уметност, у класи Традиционални плес, култура и уметност Индонезије.

Академске 2008/2009. године уписала је и завршила мастер студије на Филолошком факултету у Београду са одбрањеним мастер радом под називом „Игра мевлевијских дервиша Сема - музички и сценски аспекти“.

2009/2010. године на Филолошком факултету у Београду уписала је докторске студије, модул: Језик.

Од октобра 2009. године до октобра 2012. године радила је као сарадник у настави (као докторанд) на Филолошком факултету у Београду на Групи за турски језик и књижевност. Држала је 10 часова вежбања на трећој и четвртој години из Турског језика и Савременог турског језика, као и Турски језик као изборни предмет.

Од јануара 2010. године је запослена као асистент саветника за трговину у Канцеларији трговинског саветника Амбасаде Републике Турске у Београду. На тој позицији се свакодневно служи турским језиком у контакту са турским привредницима и различитим институцијама из јавног и приватног сектора и организује бројне посете политичких и привредних делегација, пословне форуме, конференције, сајмове и др. Говори турски и енглески језик, служи се немачким, француским и индонежанским језиком.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

На основу увида у биографију кандидата, Комисија констатује да Natascha Kovačević Turksoy испуњава услове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Ксенија Ајкут, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Библиографија ментора са најмање пет јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација:

1) Aziz Nesin: *Narod se budi*, Erdal Oz: *Golub* u: *Mesečina nad poljem duhova,* (priredila: Nadežda Obradović), Prosveta, Beograd, 2000, 405-422.
2) *Savremena turska pripovetka, Latinica kao zvanično pismo,* Danas, 12-13. januar 2002, br.1567-1568, XVIII
3) *Турска прича,* избор и превод Ксенија Голубовић-Брејк, Нолит, Београд, 2004, 242 стр. 21 цм
4) *Турска прича,* предговор Ксенија Голубовић-Брејк, Нолит, Београд, 2004, стр. 5-9
5) *Proparticipi- ključ turske sintakse,* Zadužbina Andrejević (monografija, biblioteka Educatio, drugo izdanje) Beograd, decembar 2007, 102 str. 24 cm

6) *Turske postpozicije- »reči bez značenja«,* Zadužbina Andrejević (monografija, biblioteka Posebna izdanja) Beograd, decembar 2007, 153 str. 24 cm
7) Азиз Несин: *Одакле се знамо,* Летопис Матице српске, април 2009, бр. 185, књ. 483, св.4, стр.643 (превод приповетке са турског са белешком о писцу)
8) Азиз Несин: *Зашто се чеше господин Рифат?,* Књижевни лист, 1. март -1. април 2010, бр. 90-91, стр. 23 (превод приповетке са турског са белешком о писцу)
9) *Kontrastiranje turskog i srpskog jezika,* Kolor Pres, (monografija) Lapovo, 2011, 201 str. 24 cm
10) *Çağdaş Türk Edebiyatından Sırpçaya Yapılan Çevirilerin Değerlendirilmesi Üzerine,* Türk Dili, Şubat 2012, sayı 722, cilt CII, s. 123-128.
11) *Савремена турска приповетка на српском језику,* Научни састанак слависта у Вукове дане 8-11. IX 2010, Српска књижевност и европска књижевност, Београд, 2011. 40/2, стр. 591-605.
12) *Çağdaş Türk Edebiyatından Sırpçaya Yapılan Çevirilerin Değerlendirilmesi Üzerine,* Türk Dili, Şubat 2012, sayı 722, cilt CII, s. 123-128.
13) *Sırp Yazarı Stevan Sremats ve Nasreddin Hoca,* Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi, XII/2 (Kış 2012), s.441-451.

Комисија сматра да проф. др Ксенија Ајкут испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације.

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

1. Оцена формулације наслова тезе

Комисија закључује да је радни назив тезе ***Фразеологизми у делу Азиза Несина на корпусу збирки хумористичких прича Mizah Hikâyeleri*** прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

2. Оцена предмета (проблема) истраживања

Опис теме:

Тема тезе је анализа фразеологизама који у делу највећег турског хумористе и сатиричара, творца специфичног азизнесиновског хумора и језика, на изузетан начин доприносе богатству израза у турском језику. Азиз Несин, мајстор савремене турске хумористичке књижевности, писао је лако, јасно и неусиљено, користећи специфичне, али читаоцу крајње разумљиве и пријемчиве изразе и фразе, стварајући препознатљив језик и стил који су му обезбедили посебно место у савременој турској књижевности као једном од најпопуларнијих и најчитанијих савремених турских писаца. Управо због свог језичког и књижевног стила који је близак народу, као и тематике коју обрађује, Азиз Несин

користи велики број фразеологизама. Као великан турског народног хумора, он дотиче готово све социјалне кругове и друштвене сфере, па користи најразличитије фраземе карактеристичне за одређене феномене и специфичне средине, као што су село, радничка класа у фабричким постројењима, провинцијски менталитет, грађанска класа у великим градовима и помодарство, политичко деловање, власт, живот у конзервативној средини итд. У светлу тога, он даје велики допринос турској фразеологији уопште, која је код нас недовољно истражена. Фразеологизми које користи у својим хумористичким делима, пружају ширу слику и увид у фреквентност њихове употребе и зналачку примену у циљу обогаћивања турског језика. Како Несин често пише с позиције народног говорника, може се рећи да се анализом коришћених фразема може истражити фразеологија не само књижевног, већ и говорног језика. Морфолошка, семантичка и синтаксичка анализа изузетно богате фразеологије коју Несин користи на специфичан начин, анализира се на корпусу хумористичких прича из едиције ***Mizah Hikâyeleri.*** Детаљна анализа фразеолошких јединица специфичних за турски језик један је од аспеката са којег се на прави начин може сагледати самосвојност Несиновог језика, као и релевантност његове личности и дела за турски језик и књижевност.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

3. Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидаткиња је предложила библиографију од 85 библиографских јединица релевантних за истраживање:

1.Akalın, Şükrü Haluk: *Türkçe Sözlük*, Atatürk Kültür Dil ve Tarih Kurumu,TDK, Ankara, 2011.
2. Aksoy, Ömer Asım: *Deyimler Sözlüğü*, İnkilap Kitabevi, İstanbul, 1995.
3. Aksoy, Ömer Asım: *Bölge Ağızlarında Atasözleri ve Deyimler I-II*, TDK, Ankara, 2004.
4. Atabay, Neşe i dr.: *Türkiye Türkçesinin Sözdizimi*, TDK Yayınları: 472, Ankara, 1981.
5. Aykut, Ksenija: *Odakle se znamo*, prevod A. Nesinove priče, Letopis Matice srpske, Novi Sad, 2009
6. Aykut, Ksenija: *Zašto se češe gospodin Rifat?*, prevod A. Nesinove priče, Književni list, br. 90/91, 2010.
7. Aykut, Ksenija: *Turske postpozicije - "reči bez značenja"*, Zaduž. Andrejević, Beograd, 2007.
8. Aykut, Ksenija: *Kontrastiranje turskog i srpskog jezika*, Ksenija Aykut, Beograd, 2011.
9. Banguoğlu,Tahsin: *Türkçenin Grameri*, İstanbul, 2011.
10. Barjaktarević, Fehim: *Osnovi turske gramatike*, Naučna Knjiga, Beograd, 1962.
11. Bayhan, Şakir: *Sırpça Sözlük*, Ankara, 2004.
12. Benzon, Ivana:*Pridruživanje frazema koji sadže nazive za odjeću konceptualnim poljima*
13. Carnap,R.: *Introduction to Semantics*, Cambridge,1966.
14. Čaušević, Ekrem: *Gramatika suvremenoga turskog jezika,* Hrvat. sveuč. naklada, Zagreb, 1996.
15. Chomsky, N: *Sintaksičke strukture,* Novi Sad, 1984.

16. Dešić, Milorad: *Kriterijumi za određivanje frazeologizama u rječnicima savremenog srpskohrvatskog jezika*, Leksikografija i leksikologija, zbornik radova, Novi Sad–Beograd: Matica srpska, Institut za srpskohrvatski jezik, 1984.
17. Đinđić, Slavoljub: Udžbenik turskog jezika, Naučna knjiga, Beograd, 1981.
18. Đinđić, Slavoljub; Teodosijević, Mirjana; Tanasković, Darko: *Türkçe - Sırpça Sözlüğü*, TDK, Ankara, 1997.
19. Đorđić, S.:*Blagi humor A. Nesina*, Stremljenja, XIX,92-93, 1978.
20. Doğan, Mehmet D.: *Büyük Türkçe Sözlük*, Gerçek Hayat, İstanbul, 2001.
21. Ediskun, Haydar: *Yeni Türk Dilbilgisi*, İstanbul, 2000.
22. Ergin, Muharrem :*Üniversiteler İçin Türk Dili*, İstanbul, 2012.
23. Ergin, Muharrem: *Türk Dil Bilgisi*, Boğaziçi Yayınları, İstanbul, 1983.
24. Ertuğrul, Saraçbaşı; Minnetoğlu, İbrahim: *Örnekli ve Açıklamalı Türkçe Deyimler Sözlüğü*, Bilge Yayıncılık, İstanbul, 2002.
25. Filaković, Svetlana: Frazeologija u djelima Ivane Brlić Mažuranić, Život i škola br.19, 2008.
26. Fodor, J.A: *Semantics: Theories of Meaning in Generative Linguistic*, Harvester, Sussex, 1977.
27. Gencan, Tarih Nejat: *Dilbilgisi*, Kanaat Yayınları, İstanbul, 1967.
28. Golubović-Braiek, Ksenija: *Proparticipi - ključ turske sintakse*, Zadužbina Andrejević, Beograd, 2003.
29. Golubović-Braiek, Ksenija: *Mi smo slični vama,* prevod Aziz Nesinove priče u knjizi *Turska priča*, Nolit, Beograd, 2004.
30. Golubović, Ksenija: *Narod se budi*, prevod Aziz Nesinove priče, Mesečina nad poljem duhova, Nadežda Obradović, Beograd, 2000.
31. Golubović, Biljana: *Balkanska frazeologija- problemi odjeđivanja arealnih granica*, http://www.suedslavistik-online.de/01/golubovic.pdf
32. Göksel, A. and Kerslake, C.: *Turkish: A Comprehensive Grammar*, Routledge, 2005.
33. Hengirmen, Mehmet: *Türkçe Dilbilgisi*, Engin Yayınevi, Ankara, 1995.
34. Hengirmen, Mehmet: *Türkçe Okul Sözlüğü*, Engin Yayınevi, Ankara, 2005.
35. Hony, H.C and Iz, Fahir: *The Oxford Turkish Dictionary*, İnkilap Kitabevi, İstanbul, 1993.
36. Kaplan, Mehmet: *Kültür ve Dil*, İstanbul, 1992.
37. Karaağaç, Prof. Dr. Günay: *Türkçenin Dil Bilgisi*, Akçağ Yayınları, Ankara, 2012.
38. Karahan, Prof. Dr. Leylâ: *Türkçede Söz Dizimi. Cümle Tahlilleri*, 20.Baskı, Akçağ Yayınları, Ankara, 2014.
39. Kaya, Bilgegil: *Türkçe Dilbilgisi*, İstanbul, 1982.
40. Кононов, А.Н.: *Грамматика современного турецкого литературного языка*, Академии наук СССР, Москва, 1956.
41. Korkmaz, Zeynep: *Türkiye Türkçesi Grameri*, Ankara, 2014.
42. Kristal, Dejvid: *Kembrička enciklopedija jezika*, Nolit, Beograd, 1987.
43. Lewis,G.L: *Turkish Grammar*, Oxford Unıversıty Press, 2000.
44. Lyons, J: *Semantics*, Cambridge University Press, Cambridge, 1977.
45. Mršević- Radović, Dragana: *Frazeologija i nacionalna kultura*, Društvo za srpski jezik i književnost, Beograd, 2008.
46. Nesin, Ali: *Gömüyü Arayan Adam Fotoğraflarla Aziz Nesin'in Yaşam Öyküsü*, Nesin Yayınevi, İstanbul, 2012.
47. Nesin, Aziz: *Yazarlık, Edebiyat ve Dil Üstüne Seçilmiş Yazılar*, Nesin Yayınevi, İstanbul, 2014.

48. Nesin, Aziz: *Aziz Nesin Tek Ciltte*, Everest Yayınları, İstanbul, 2015.
49. Aziz Nesin Arşivi, Nesin, Aziz: *Ömrüne Sığmayan Adam Aziz Nesin 1915-2015 Yazılmamış Özyaşam Öyküsü*, Nesin Yayınevi, İstanbul, 2015.
50. Nesin, Aziz: *Moja Priča,* prevod Jusuf Sureja, Jedinstvo, Priština, 1977.
51. Nesin, Aziz: *Priča jednog književnika,* prevod Jusuf Sureja, Kalendar Jež, 1965.
52. Nesin, Aziz: *Izabranoe*, Glavnaja redakcija vostočnoj literatury, Moskva, 1974.
53. Nesin, Aziz: *Vatan Sağolsun*, Nesin Yayınevi, İstanbul, 2005.
54. Nesin, Aziz: *Birlikte Yaşadıklarım Birlikte Öldüklerim,* Nesin Yayınevi, İstanbul, 2006.
55. Nesin, Aziz: *Mum Hala 1,* Nesin Yayınevi, İstanbul, 2010.
56. Nesin, Aziz: *Mum Hala 2,* Nesin Yayınevi, İstanbul, 2012.
57. Nesin, Aziz: *Sora Sora Cennet Bulunur,* Nesin Yayınevi, İstanbul, 1997.
58. Nesin, Aziz: *Bir Tutam Aydınlık*, Nesin Yayınevi, İstanbul, 1994.
59. Nesin, Aziz: *Sanat Yazıları*, Nesin Yayınevi, İstanbul, 2011..
60. Özkan, Fatma: *Somatik Deyimler,* Gazi Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, 2003.
61. Özkan, Mustafa: *Tarih İçinde Türk Dili,* Filiz Kitabevi, İstanbul, 2004.
62. Poyraz, Yakup; Tergip, *Ayhan: 18. Yüzyıl Divan Şairlerinden Hakim'in Şiirlerinde Atasözleri, Deyimler ve Halk Söyleyişleri,* The Journal od International Social Research, Volume: 3, İssue:15, 2008.
63. Püsküllüoğlu, Ali: *Türkçe Deyimler Sözlüğü*, Arkadaş Yayınevi, Ankara, 2006.
64. Püsküllüoğlu, Ali: *Türkçenin Argo Sözlüğü*, Arkadaş Yayınevi, Ankara, 2004.
65. Püsküllüoğlu, Ali: *Arkadaş Türkçe Sözlük*, Arkadaş Yayınevi, Ankara, 2005.
66. Ristić, Gordana: *Somatizmi u nemačkoj i srpskoj frazeologiji (kontrastivna istraživanja)*, Doktorska disertacija, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2013.
67. Robins, R: *General Linguistics. An Introductory Survey,* Longman, London, 1989.
68. Smailović, Ismet: *Bosansko – turski rječnik*, El-Kalem, Sarajevo, 2003.
69. Swift, Lloyd: *A Reference Grammar of Modern Turkish*, Indiana University, 1963.
70. Stanojčić, Živojin i Popović, Ljubomir: *Gramatika srpskoga jezika. Udžbenik za I, II, III i IV razred srednje škole. Drugo prerađeno izdanje*, Beograd - Novi Sad, 1992.
71. Stanojčić, Popović, Micić: *Savremeni srpski jeziki i kultura izražavanja,*Beograd, 1989.
72. Šabanović, Hazim: *Gramatika turskog jezika*, Sarajevo, 1944.
73. Tan, Nail: *Dili şişmek Deyimi Üzerine, Türk Dili*, Sayı 740, TDK, Ağustos 2013.
74. Teodosijević, Mirjana: *Turski jezik u svakodnevnoj komunikaciji*, Beograd, 2004.
75. Teodosijević, Mirjana: *Izbor iz savremene turske proze*, Beograd, 1997.
76. Teodosijević, Mirjana: *Savremeni Nasredin Hodža, Razgovor sa Azizom Nesinom,* Kulture Istoka, Beograd, 1986.
77. Teodosijević, Mirjana: *Ljude će vešati u grozdovima. Turci obožavaju Aziza Nesina.*, Borba, Beograd, 1987.
78. Teodosijević, Mirjana: *Sam sa sobom*, prevod Aziz Nesinove priče, Jež, 1986.
79. Teodosijević, Mirjana: *Bez odbrane*, prevod Aziz Nesinove priče, Borba,1987.
80. Teodosijević, Mirjana: *Jezik Fazila Husnija Daglardže s osvrtom na pokret jezičkog purizma u Turskoj*, Beograd, 1995.
81. Granger, Sylviane; Meunier, Fanny: *Phraseology: an interdisciplinary perspective,* John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, 2008.
82. Trajlov, Vojislava: *Pridruživanje frazema s komponentom glagola kretanja konceptualnim poljima, Master rad*
83. Ünlü, Hüseyin: *Açıklamalı Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü*, Ünlü Yayınları, İstanbul, 2005.

84. Yıldırım, Alper: *Yeni Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü*, Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2010.
85. Yılmaz, Burcu: 100. Doğum Yılında Aziz Nesin Özel Sayısı, Sözcukler 53, Ocak/ Şubat 2015, Istanbul, 2015.

4. Циљеви истраживања и хипотезе

Циљеви: Кандидаткиња као прелиминарни циљ свог докторског истраживања поставља анализу Несиновог богатог језичког израза са аспекта зналачки коришћених фразеологизама, укључујући њихове морфолошке, семантичке и синтаксичке карактеристике, а као крајњи циљ поставља свеобухватну анализу наизглед једноставног а крајње богатог, колоритног и специфичног језика који Несин користи у свом изузетно плодном и раскошном сатиричном комедиографском опусу, са аспекта непресушне турске фразеологије.

Хипотезе: Кандидаткиња као главну хипотезу свог истраживања наводи да се лингвистичком и фразеолошком анализом корпуса збирки хумористичких прича које су објављене у едицији „*Mizah Hikâyeleri*“ (Хумористичке приче) која броји 16, односно 14 издања, на прави начин може испитати и сагледати богатство језика које је Азиз Несин унео у турску књижевност. Она посебно указује на значај анализе врсте и природе фразеологизама које је писац мајсторски користио уткавши их у свој врцави хумор и бескомпромисну сатиру, као и на значај лингвистичке и синтаксичке анализе реченица које обилују фразеологизмима.

Очекивани резултати: Добијени резултати истраживања требало би да дају целовиту слику изванредно ефектног језика и специфичног стила писања Азиза Несина, анализу фразеолошких јединица које је писац користио да би својим питким и јасним језиком достигао упечатљивост израза, и то кроз анализу фразеологизама који чине значајно средство Несиновог тананог хумора, као и оцену значаја целокупног језика и стила овог прворазредног хумористе. Сходно овим исходима, рад би на један студиозан и прагматичан начин приказао лепоту и снагу Несиновог језика, допринео разумевању улоге и места које он заузима у савременој турској књижевности, а посебно представио богатство турске фразеологије, које се нарочито огледа у језику којим је Азиз Несин проткао своје хумористичке приче.
Фразеолошком и морфолошком анализом и контрастирањем језичких средстава којима се Азиз Несин служио у свом писању, допринело би се олакшаном тумачењу изражајности турског језика уопште, као и разумевању његове синтаксе.

5. План рада

Кандидаткиња Natascha Kovačević Turksoy предвиђа да након увода рад подели на три целине: биографију Азиза Несина, анализу фразеологизама и закључак.

У Уводу ће бити дат осврт на фразеологију у ширем и ужем смислу, означавање појма фразеологизам, као и представљање турске фразеологије и њеног развоја.

У првом делу кандидаткиња ће изнети пишчеве биографске и библиографске податке. С обзиром на значај и место које Азиз Несин заузима у турској књижевности, потребно је пружити детаљна објашњења његових идеја и специфичног начина коришћења турског језика.

У другом делу ће бити извршена детаљна морфолошка, семантичка и синтаксичка анализа фразеологизама садржаних у корпусу Хумористичких прича. Кроз примере из наведеног корпуса фразеологизми ће бити представљени реченицама из оригинала са српским преводом. Такође, контрастирање језичких средстава којима се Азиз Несин служио у свом писању, допринеће лакшој перцепцији изражајности турског језика и отклањању тешкоћа у разумевању његове синтаксе.

У закључку ће бити наведени резултати лингвистичке анализе језика коришћеног у наведеном корпусу, са аспекта фразеологије, затим статистички подаци до којих се дошло током истраживања, као и запажања о томе шта би у вези са овом темом могло бити предмет даљег изучавања.

6. Методе истраживања

У дисертацији ће се користити лингвистичка анализа фразеолошких јединица, интердисциплинарна метода и приступ који укључује податке из различитих области, пре свега лингвистике и фразеологије, а затим и стилистике, као и дескриптивна метода, квантитативна и квалитативна анализа језичких и стилских средстава. На крају ће се методом контрастирања приказати у којој мери је могуће изнаћи еквиваленте турских фразема у српском језику.

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ И КАНДИДАТА

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је Natascha Kovačević Turksoy подобна за израду докторске дисертације.

На основу свега наведеног у пријави о постављеним циљевима, хипотезама, методама рада и очекиваним резултатима, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је проф. др Ксенија Ајкут подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидаткиње Natasche Kovačević Turksoy и предложене теме докторске дисертације ***Фразеологизми у делу Азиза Несина на корпусу збирки хумористичких прича Mizah Hikâyeleri***, а да се за ментора именује др Ксенија Ајкут, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ:

Др Ksenija Aykut, ванредни професор

_____

Др Мирјана Теодосијевић, редовни професор

_____

Др Татјана Катић, научни сарадник

_____